

A close-up, profile view of a marble bust of a man with curly hair. The bust is light-colored and shows detailed features like the nose, lips, and ear. The background is a plain, light color.

**Collège
Belgique**
Lieu de Savoir

19 novembre 2019



De la Vallée des Rois à la Silicon Valley : les écritures

I

*Les fonctions de l'écriture :
un modèle général*

II

*De la tablette d'argile
à la tablette numérique :
émergences et renouvellements de l'écrit*

Jean-Marie Klinkenberg & Stéphane Polis



De la Vallée des Rois à la Silicon Valley : les écritures

|

*Les fonctions de l'écriture :
un modèle général*



1. Mise en bouche – découverte d'une écriture
2. L'écriture – un carrefour fort fréquenté
3. Une controverse : notation de la langue ? art de l'espace ?
4. Noter la langue
5. Donner une image de la langue
6. Au-delà de la langue
7. Conclusion : un modèle général

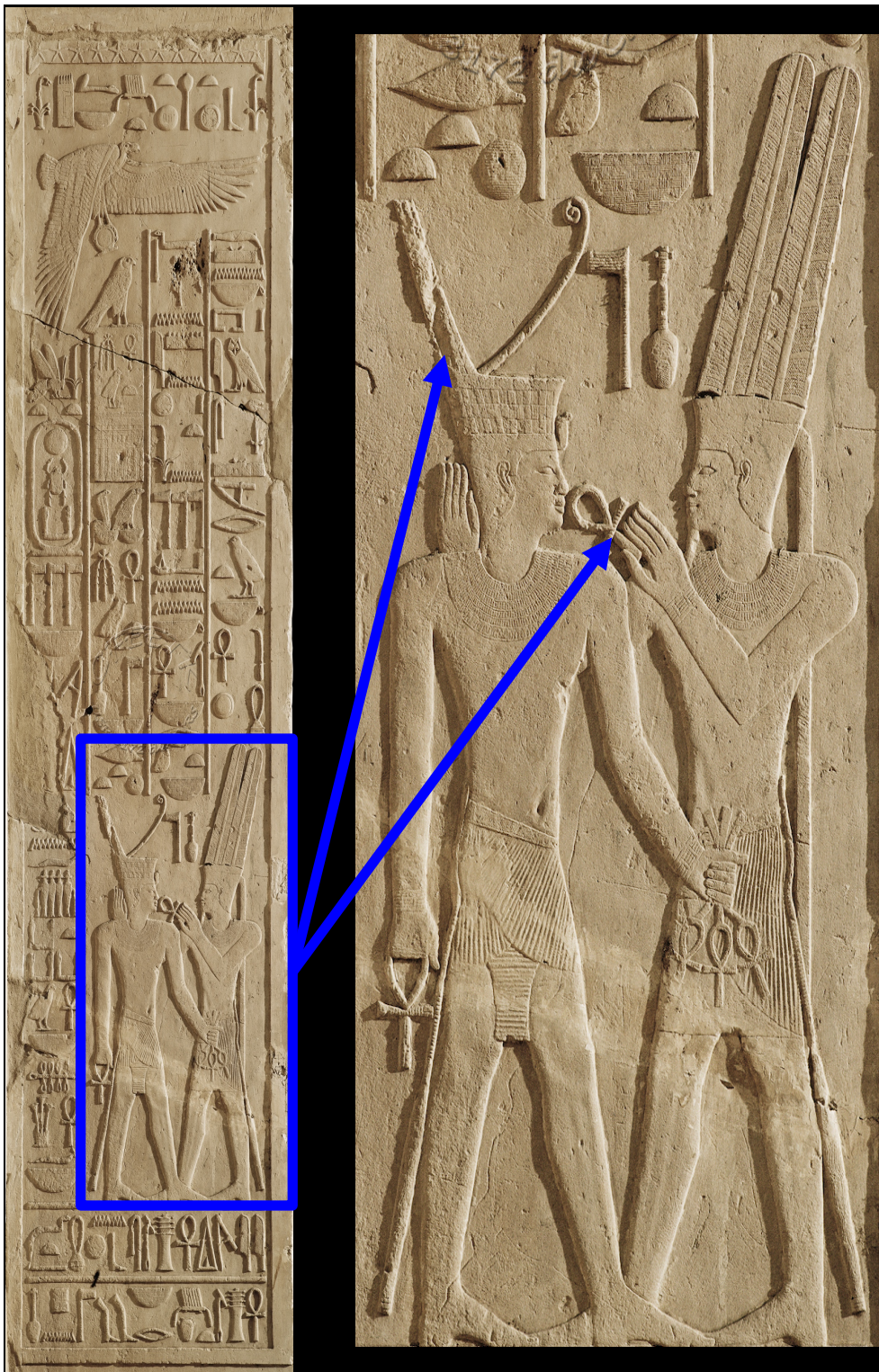
1. Mise en bouche – découverte d'une écriture



Photo: Jay Rattay/Reduper: 100 Culture, 1998
Illustration: J. Rattay

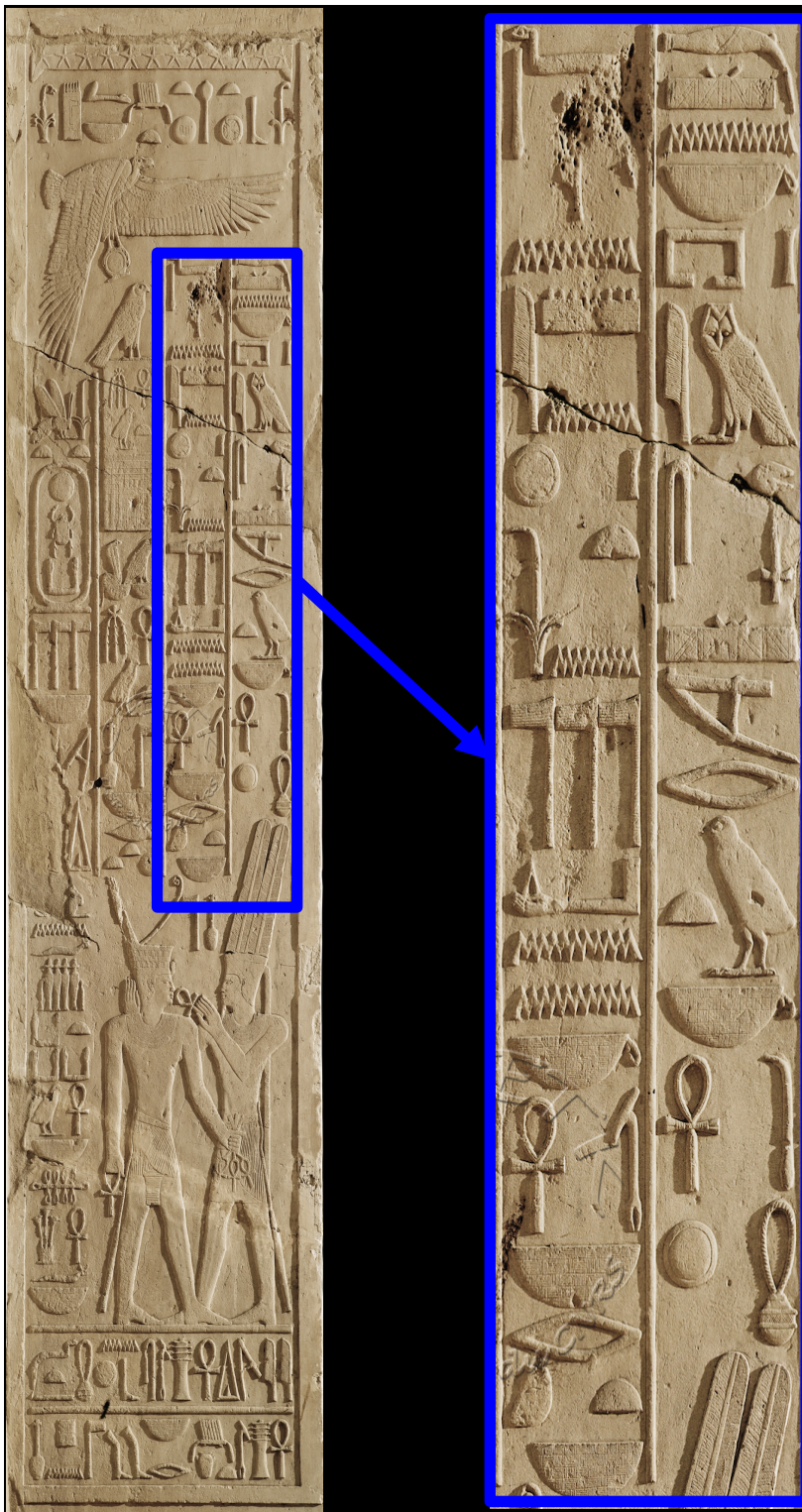


*Chapelle blanche de Sésostris 1^{er}
(Karnak, c. 1950 av. J.-Chr.)*



Dans cette scène, le dieu Amon-Rê donne la vie (symbolisée par la croix 'ankh') au pharaon, coiffé de la couronne de Basse Égypte

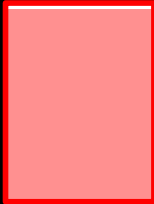
Chapelle blanche de Sésostris 1^{er} (Karnak), Pilier 2.n, Scène 2, Don de la vie (KIU 1110)



Les deux colonnes de hiéroglyphes qui surmontent le dieu Amon-Rê conservent un discours du dieu adressé au roi









Le texte de la seconde colonne permet d'illustrer différentes fonctions remplies par les signes ('graphèmes') dans l'écriture hiéroglyphique

*Chapelle blanche de Sésostri
1^{er} (Karnak), Pilier 2.n, Scène 2,
Don de la vie (KIU 1110)*



= Phonogrammes

“Unilitères”

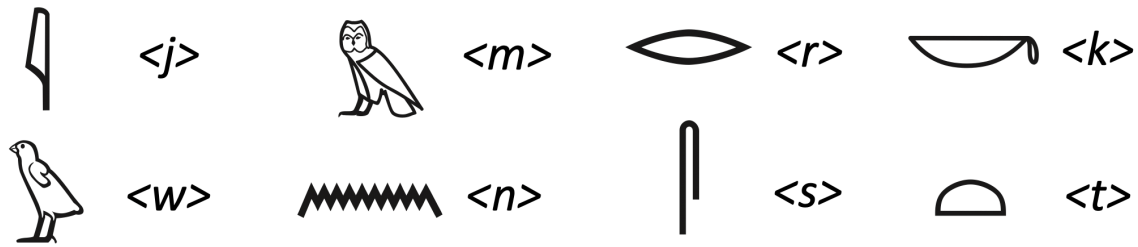
	<j>		<m>		<r>		<k>
	<w>		<n>		<s>		<t>



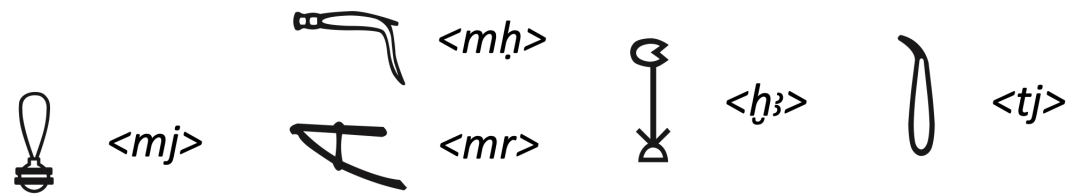


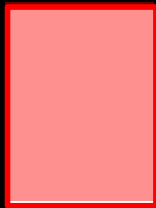
= Phonogrammes

“Unilitères”



“Bilitères”





= Phonogrammes



= Logogrammes



<pr>

'maison'



<nh>

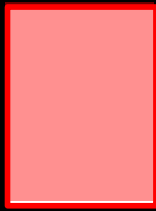
'vie'



<r'>

'soleil'

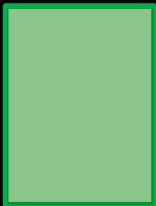




= Phonogrammes



= Logogrammes

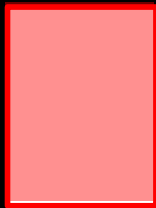


= Classificateurs

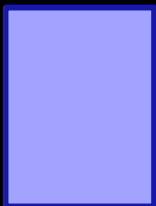


[abstrait]

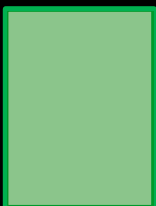




= Phonogrammes



= Logogrammes



= Classificateurs

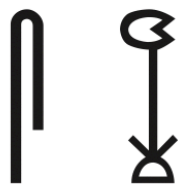


<mh>
+

'remplir'



[abstrait]



<s> + <h₃>
+

'témoignage'



[abstrait]





<i>mḥ.n=k</i>	<i>pr=j</i>	<i>m</i>	<i>shꜣ</i>	<i>mr.wt=k</i>	<i>ꜥḥ.tj</i>	<i>mj</i>	<i>rꜥ</i>
remplir=tu	maison=moi	avec	témoignage	amour=toi	vivant.toi	comme	soleil

Tu as rempli ma maison du témoignage
de ton amour pour moi,
étant vivant comme le soleil





1. Mise en bouche –
découverte d'une écriture
2. L'écriture –
un carrefour fort fréquenté
 1. Les sens du mot « écriture »
 2. De l'histoire à la psychologie appliquée :
les approches de l'écriture
 3. Notre perspective

point de vue
EXTERNE

perspective
SYN-
CHRONIQUE

perspective
DIA-
CHRONIQUE

INTERNE
point de vue



point de vue
EXTERNE

Anthro pologie

Psychologie

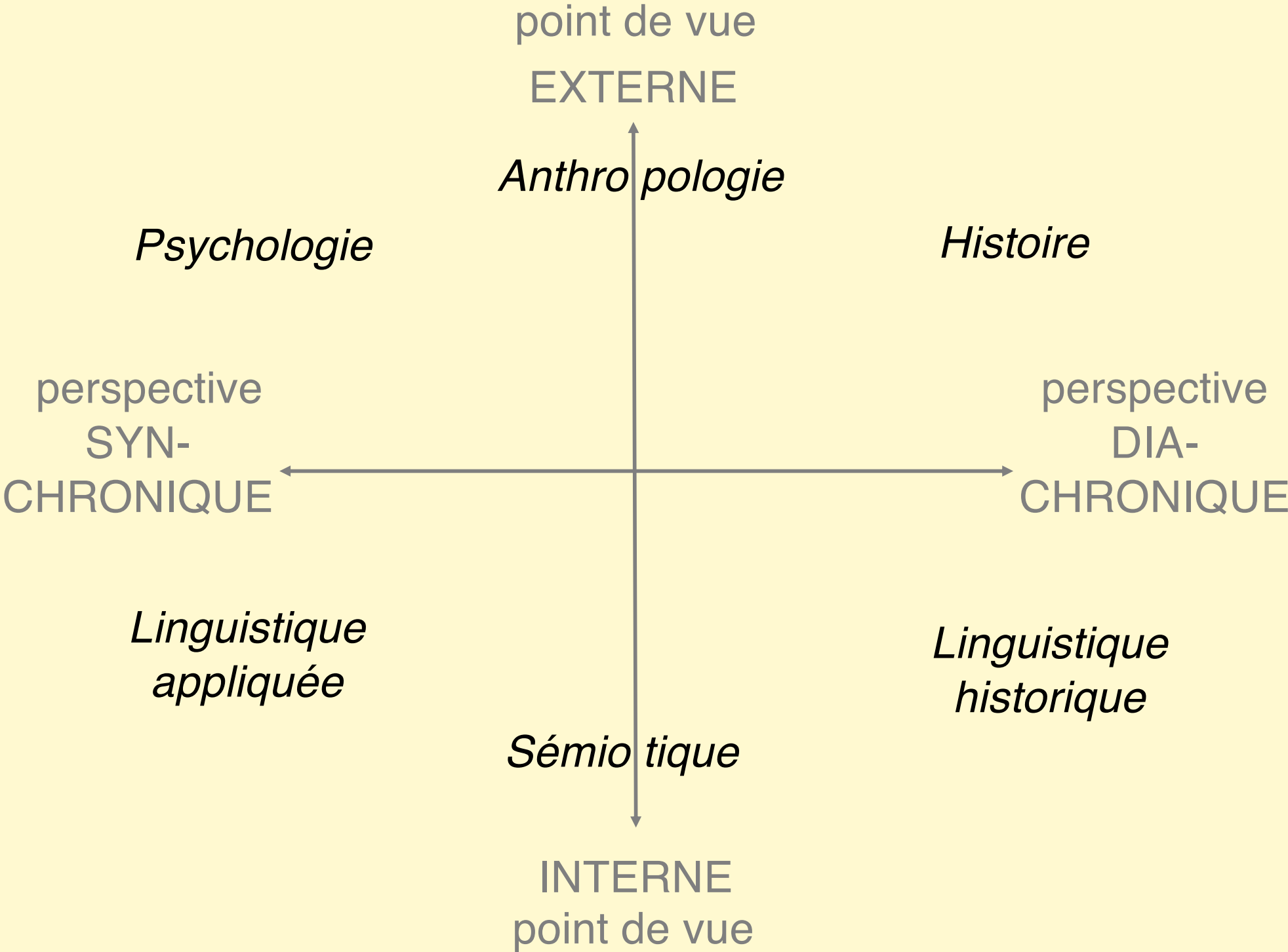
Histoire

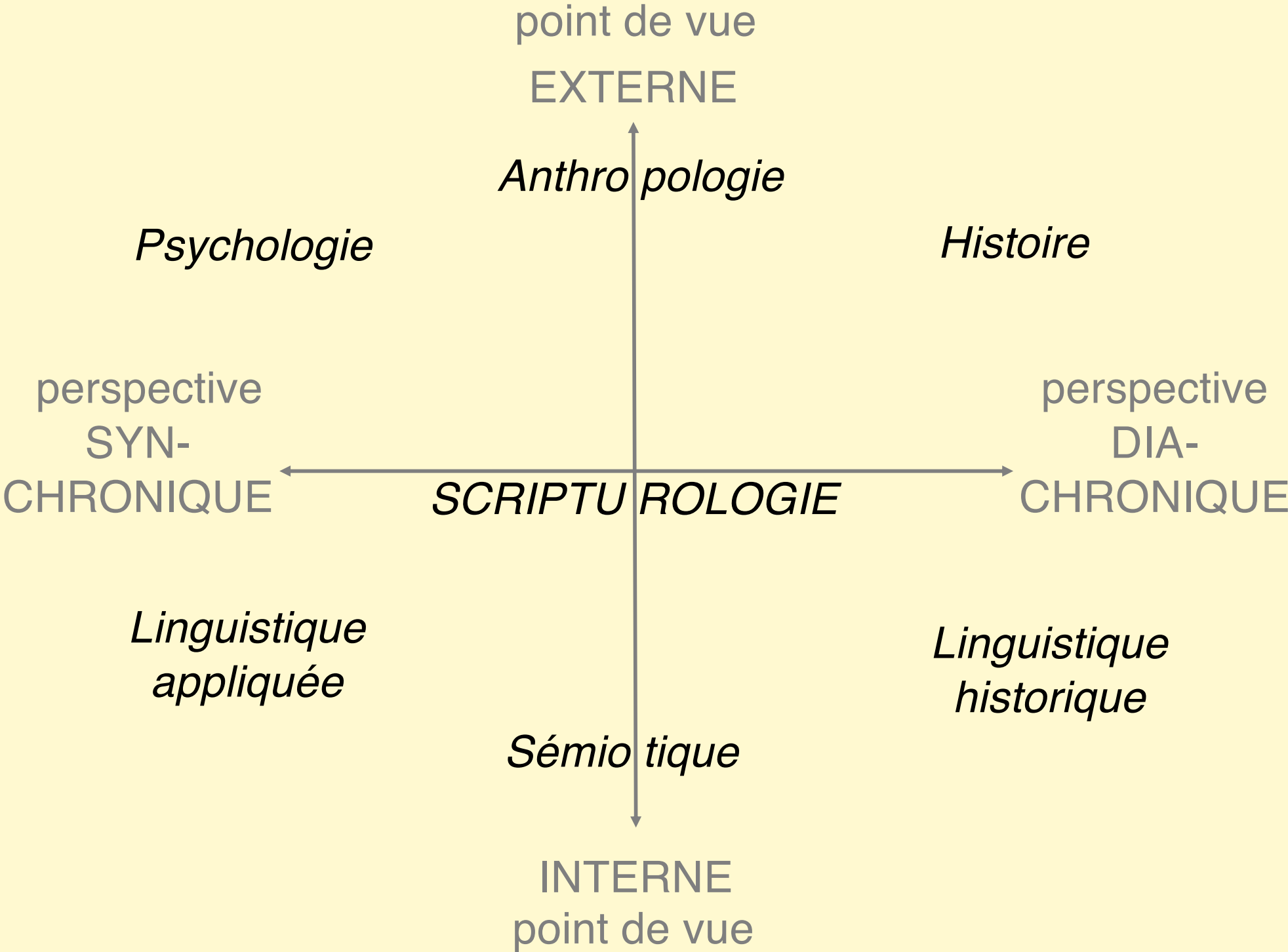
perspective
SYN-
CHRONIQUE

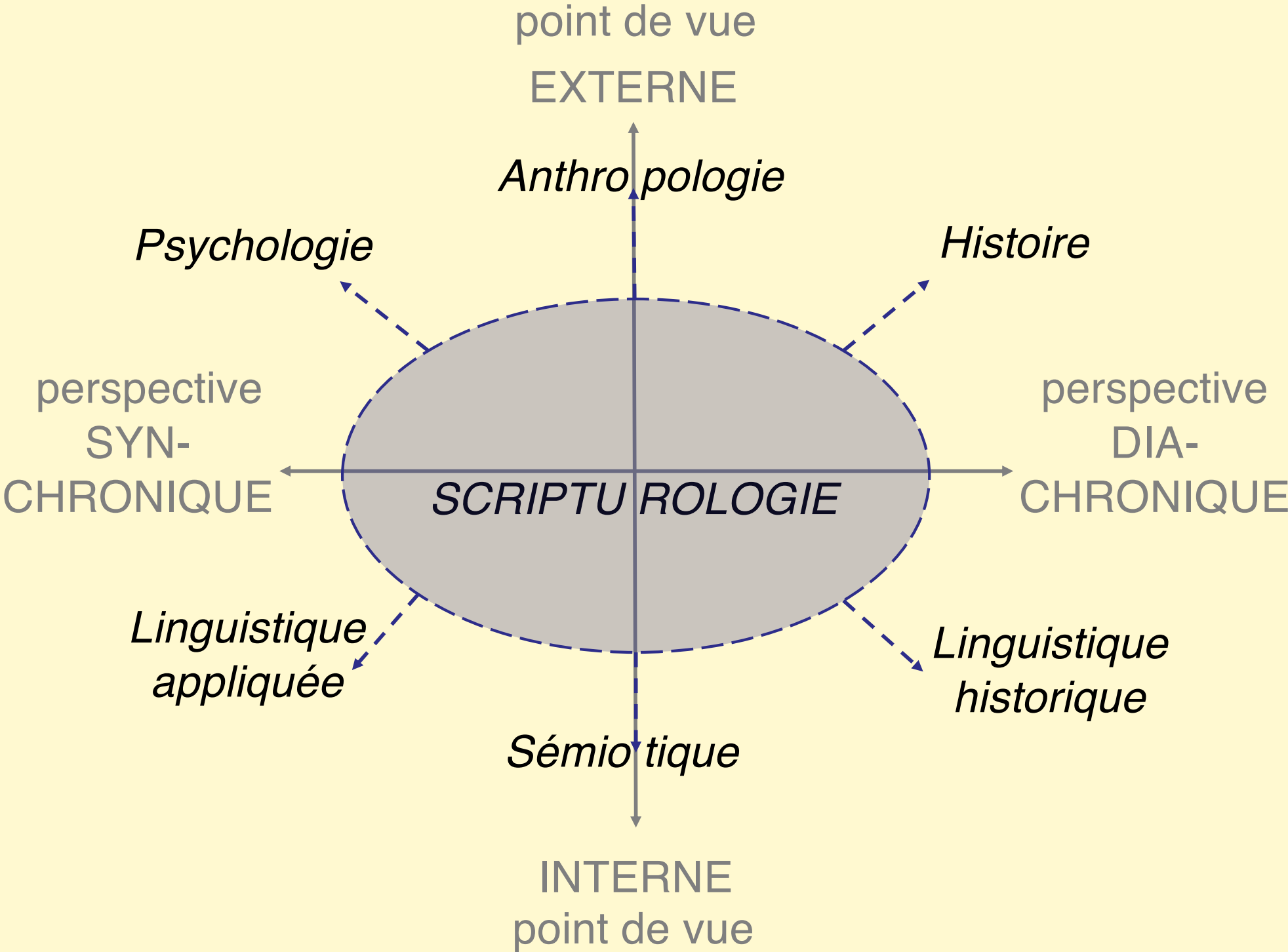
perspective
DIA-
CHRONIQUE

INTERNE
point de vue











1. Mise en bouche –
découverte d'une écriture
2. L'écriture –
un carrefour fort fréquenté
3. Une controverse :
notation de la langue ? art de l'espace ?
 1. L'option « logocentrique » et l'option « autonomiste »

« Langue et écriture sont deux systèmes distincts : l'unique raison d'être du second est de représenter le premier »

Ferdinand de Saussure

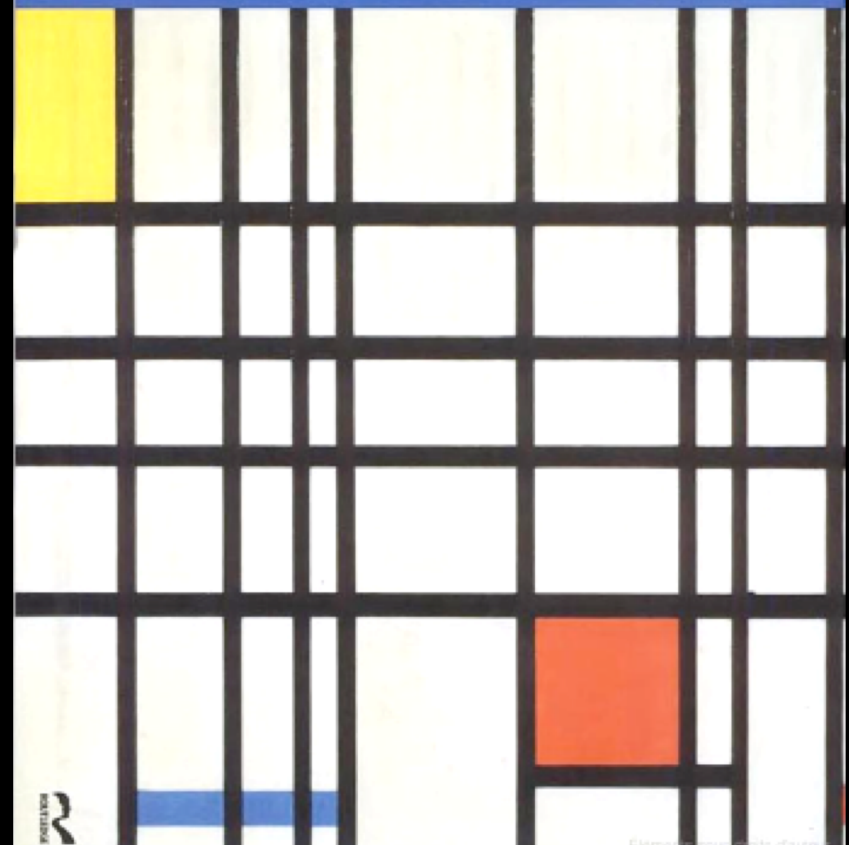
SIGNS *of* WRITING

Roy Harris



SIGNS, LANGUAGE *and* COMMUNICATION

Roy Harris



Sous la direction d'Anne-Marie Christin

Histoire de l'écriture

De l'idéogramme
au multimedia



एसाला। डगावा। महार
वागञ्जति करयलपरिगा
सिद्धञ्जति यं
वहाविंति तयगा।
रकाणापाडगासि
द्वेदियं पुडयस
नारिय ससाणिगा ससा



*à terre
reflet de la température
mais que moi-même
les jeux du miroir
que qui parfois soulève
l'écriture
cette une épave
proche du soir
à carrel chantant
source limpide
de bête inquiète*



*La promig
au déclin d
Et que tous les
s'effondrent
Je m'incline
du temps
A chaque pas
une cicatrice
Tout mon sort
d'un seul
Dans le soleil
des abeilles
Ma plaie est
des cercles de
Appels désesp
Signaux de
Villes de la a*

Flammarion

essai d'art et de philosophie

Anne-Marie Christin

poétique du blanc

vide et intervalle dans
la civilisation de l'alphabet

VRIN



1. Mise en bouche – découverte d'une écriture
2. L'écriture – un carrefour fort fréquenté
3. Une controverse : notation de la langue ? art de l'espace ?
 1. L'option « logocentrique » et l'option « autonomiste »
 2. Aporie de ces options

8. Menuet

J.S. Bach

Allegretto

FL.

CR.

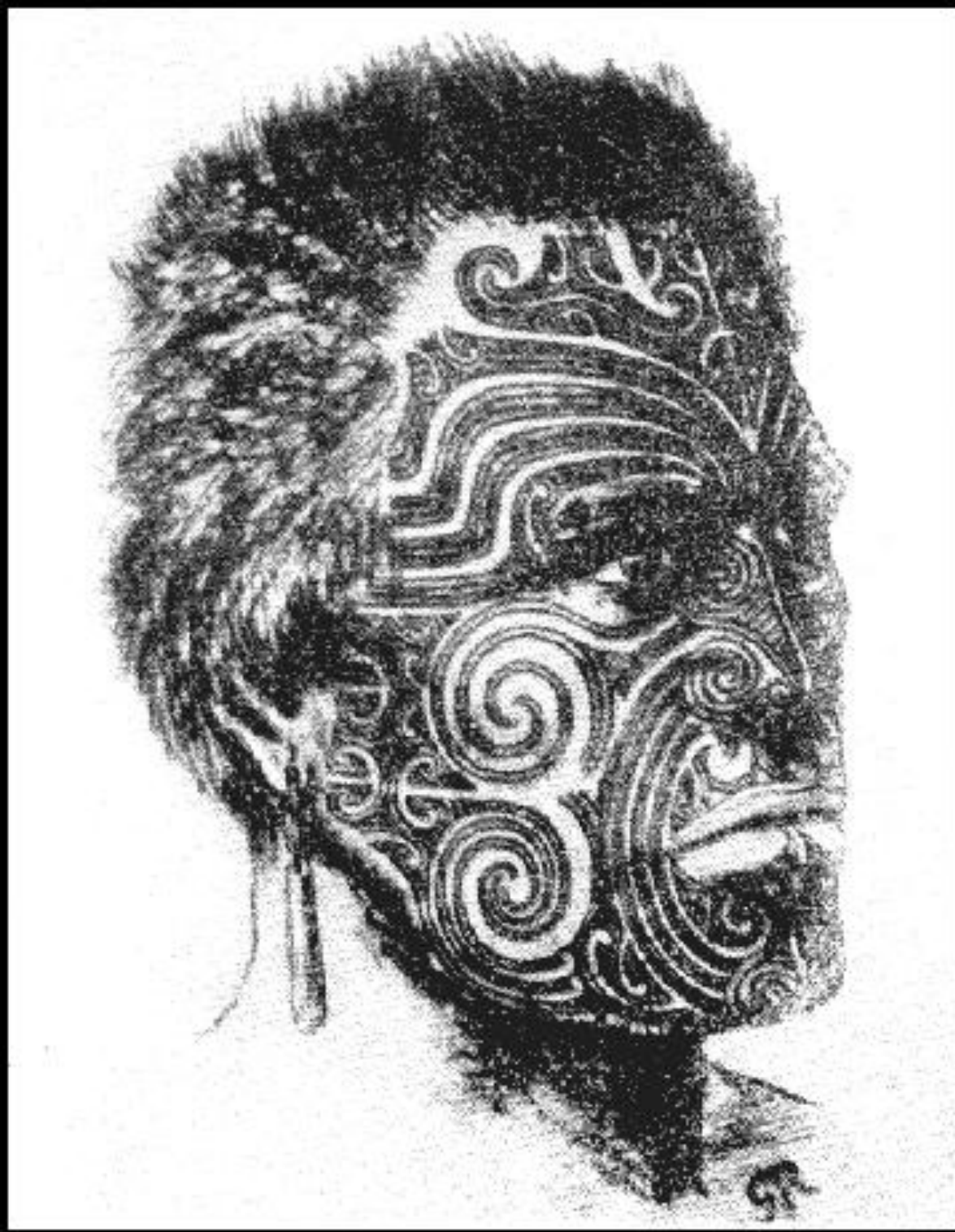
Measures 1-6 of the Minuet. The right hand (FL.) plays a melody with a trill on the first measure and a grace note on the second. The left hand (CR.) provides harmonic support with chords and a rhythmic pattern of eighth notes. Measure numbers 1, 2, 3, and 4 are indicated below the left hand staff.

7

Measures 7-12 of the Minuet. The right hand continues the melody with a trill on the seventh measure. The left hand features a sequence of chords and eighth-note patterns. Measure numbers 7, 8, 9, 10, 11, and 12 are indicated below the left hand staff.

13

Measures 13-18 of the Minuet. The right hand plays a continuous eighth-note pattern. The left hand provides accompaniment with chords and eighth notes. Measure numbers 13, 14, 15, 16, 17, and 18 are indicated below the left hand staff.

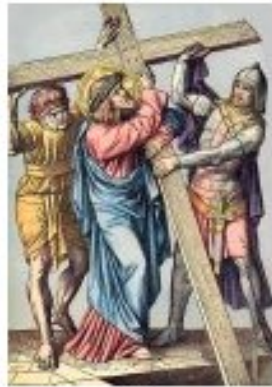




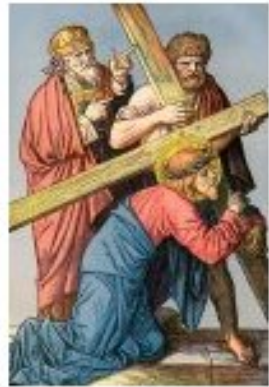
1. Mise en bouche –
découverte d'une écriture
2. L'écriture –
un carrefour fort fréquenté
3. Une controverse :
notation de la langue ? art de l'espace ?
 1. L'option « logocentrique » et l'option « autonomiste »
 2. Aporie de ces options
 3. Pour une position dialectique



1



2



3



4



5



6



7



8



9



10



11



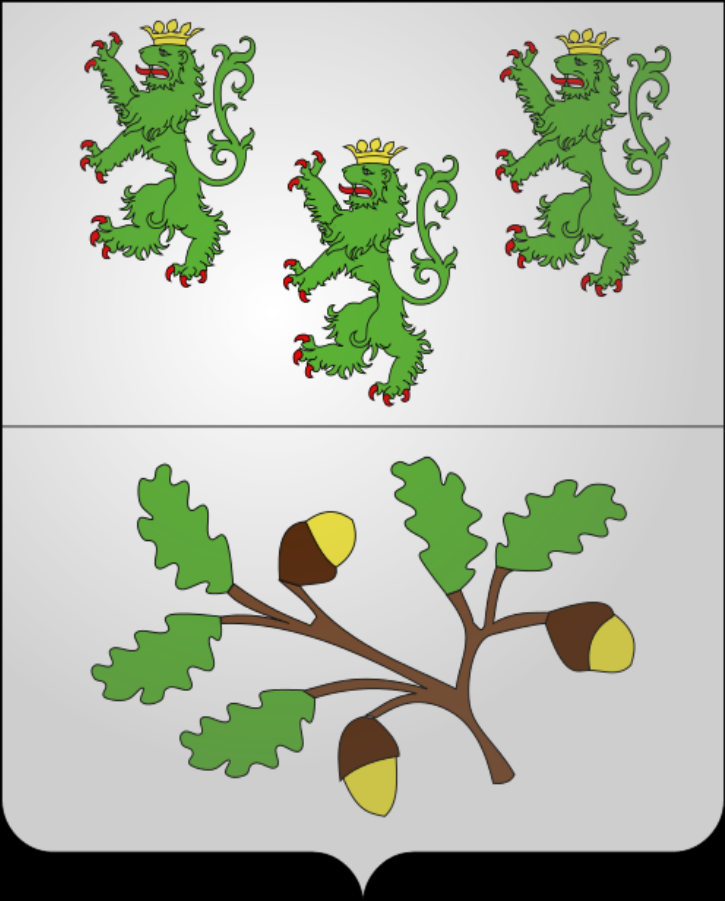
12



13



14



- L'écriture est un *dispositif pluricodique* ayant vocation à un *usage général* au sein d'une communauté humaine située

- L'écriture est un *dispositif pluricodique* ayant vocation à un *usage général* au sein d'une communauté humaine située
- Son plan de l'expression est constitué d'*unités discrètes combinables* dont la *substance* peut être visuelle, tactile ou sonore, mais en tout cas *organisée spatialement*

- L'écriture est un *dispositif pluricodique* ayant vocation à un *usage général* au sein d'une communauté humaine située
- Son plan de l'expression est constitué d'*unités discrètes combinables* dont la *substance* peut être visuelle, tactile ou sonore, mais en tout cas *organisée spatialement*
- Son plan du contenu comprend notamment des *unités linguistiques combinables*

- L'écriture est un *dispositif pluricodique* ayant vocation à un *usage général* au sein d'une communauté humaine située
- Son plan de l'expression est constitué d'*unités discrètes combinables* dont la *substance* peut être visuelle, tactile ou sonore, mais en tout cas *organisée spatialement*
- Son plan du contenu comprend notamment des *unités linguistiques combinables*
- Ces plans sont appariés selon des règles socialisées telles que, tant dans la réception et l'interprétation que dans l'encodage et la production, des *corrélations systématiques* — stables et intersubjectives — sont observées



1. Mise en bouche –
découverte d'une écriture
2. L'écriture –
un carrefour fort fréquenté
3. Une controverse :
notation de la langue ? art de l'espace ?
 1. L'option « logocentrique » et l'option « autonomiste »
 2. Aporie de ces options
 3. Pour une position dialectique
 4. Premier acquis : une définition

Des cas-limite



Disque de Phaistos

(Musée
archéologique d'Héraklion)



Codex Telleriano-Remensis (folio 46r)



Codex Telleriano-Remensis (folio 46r)



<me>

+



<tosa>

'Me(n)dosa'



4. Noter la langue
(ou « fonctions graphémiques »)



4. Noter la langue

(ou « fonctions graphémiques »)

1. Les fonctions graphémiques sont tantôt autonomes tantôt relationnelles



Fonctions graphémiques

Autonomes

Relationnelles

Syntagmatiques

Paradigmatiques



Fonctions graphémiques

Autonomes

Relationnelles

Syntagmatiques

Paradigmatiques



4.1. Les fonctions graphémiques autonomes

Les unités de l'écriture notent

- a) soit des sons
- b) soit des contenus
- c) soit les deux...

Notation des sons

Phonogrammes



Notation des sons

Phonogrammes

Alphabets



α, β, γ, δ, ε, ζ,
η, θ, ι, κ, λ, μ,
ν, ξ, ο, π, ρ, σ,
τ, υ, φ, χ, ψ, ω

24 signes + variantes anciennes (digamma, koppa, san) et diacritiques

Tons				Exemples	
Registre	Modulation	Diacritique	Ton vietnamien	Mot vietnamien	Signification
haut	montant	accent aigu	<i>sắc</i>	<i>có</i>	avoir
	montant glottalisé	tilde	<i>ngã</i>	<i>mỹ</i>	américain
moyen	traînant	(aucun)	<i>ngang</i>	<i>gai</i>	épine
	tombant-montant	crochet en chef	<i>hỏi</i>	<i>hường</i>	apprécier
bas	traînant	accent grave	<i>huyền</i>	<i>trà</i>	thé
	tombant glottalisé	point souscrit	<i>nặng</i>	<i>lại</i>	venir

oiseau

phonogramme oi = /wa/

phonogramme s = /z/ quand est entre
phonogrammes renvoyant à des voyelles

phonogramme eau = /o/

> /wazol/

Écritures touarègues

	Ahaggar (Algérie)	Ghat (Libye)	Aïr (Niger)	Azawagh (Niger-Mali)	Adghagh (Mali)
a	•	•	•	•	•
b	⊖	⊖	⊖	⊖	⊖
d	⊔	⊔	⊔	⊔	∇
d'	⊔	⊔			⊔
f	⊔	⊔	⊔	⊔	⊔
g	⊔	⊔	⊔	⊔	⊔
g'	⊔	⊔			
γ	⋮	⋮	⋮	⋮	⋮
h	⋮	⋮	⋮	⋮	⋮
j	⊔		⊔	⊔	⊔
k	⋮	⋮	⋮	⋮	⋮
l	⊔	⊔	⊔	⊔	⊔
m	⊔	⊔	⊔	⊔	⊔
n					
ny	≠				
q	⋮	⋮	⋮	⋮	⋮
r	⊖	⊖	⊖	⊖	⊖
s	⊖	⊖	⊖	⊖	⊖
s'	⊖	⊖	⊖	⊖	⊖
t	+	+	+	+	+
t'	⊔				
w	⋮	⋮	⋮	⋮	⋮
x	⋮	⋮	⋮	⋮	⋮
y	⊔	⊔	⊔	⊔	⊔
z	⊔	⊔	⊔	⊔	⊔
z'	⊔	⊔		⊔	⊔



Alphabet hébreu

التَّهَارِشُوهَ اِهْ وَهُوَ
الَّذِي اَرْسَلَ الرِّيَّاحَ نَشْرًا
بَيْنَ يَدَيْ رَحْمَتِهِ وَانزَلَ
لَنَا مِنَ السَّمَاءِ مَاءً طَهُورًا
لِخَيْرِ بَدَايِكُمْ وَمِنَّا
مَاءٌ حَلَقَتِ الْعُغَامَ وَاَنْزَلْنَا
كِتَابًا وَلَقَدْ صَرَّفْنَا هَؤُلَاءِ
لِيَكْفُرُوا فَانِ اتَّكَبَتِ النَّاسُ
اِلَّا كَفُورًا هُوَ الَّذِي بَدَا

اَمْرًا تَحْسِبُ اَنَّ اَكْثَرَهُمْ يَسْمَعُوْنَ
اَوْ يَعْقِلُوْنَ اِنَّ هُمْ اِلَّا
كَالْاَنْعَامِ بَلْ هُمْ اَضَلُّ سَبِيلًا
الَّذِي يَرْزُقُكَ كَيْفَ مَكَانَ الظِّلِّ
وَلَوْ شَاءَ لَجَعَلَهُ سَاكِنًا
ثُمَّ جَعَلْنَا الشَّمْسَ عَلَيْهِ دَلِيلًا
ثُمَّ قَبَضْنَا هَوَاءًا فَضًا يَسِيرًا
وَهُوَ الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ اللَّيْلَ
لِبَاسًا وَالنَّوْمَ سُبَاتًا وَجَعَلَ

Coran ottoman

Notation des sons

Phonogrammes

Alphabets

Abjads

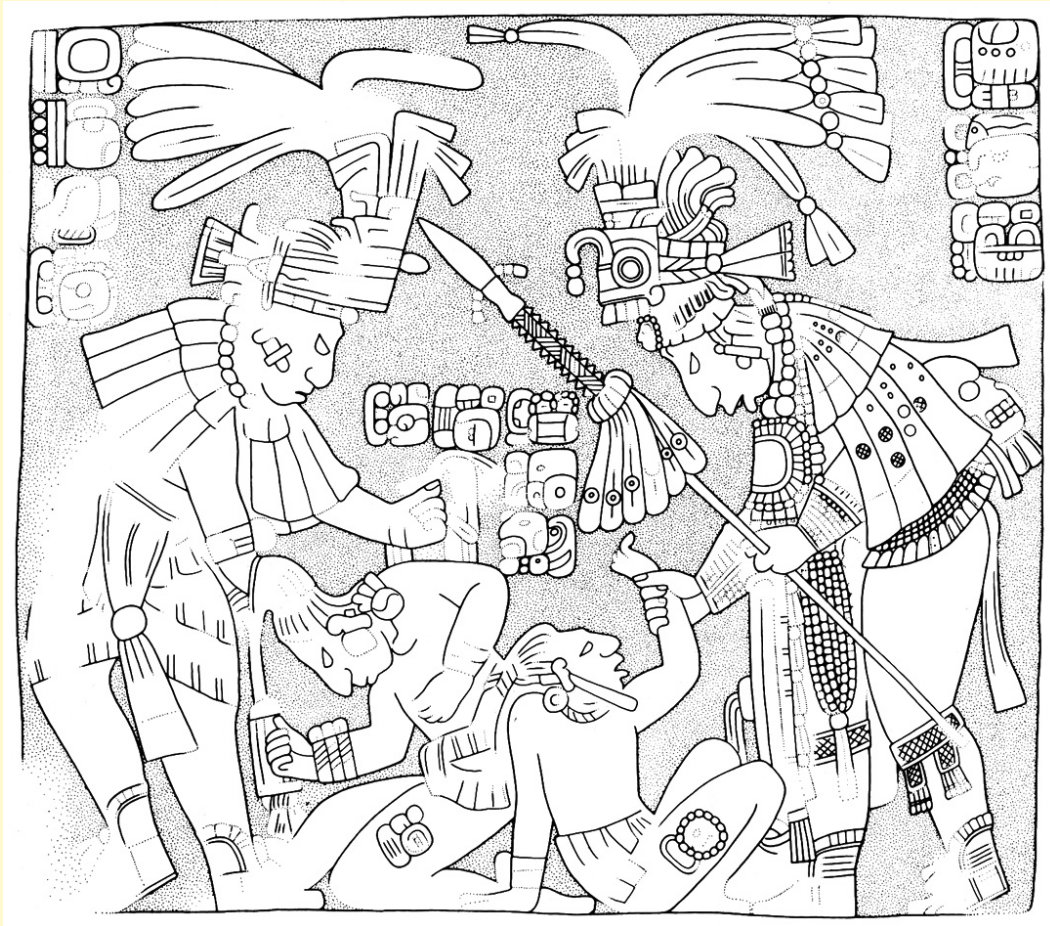
Syllabaires



écriture syllabique de l'inuktitut

Terminaisons

Δ _i	▷ _u	◁ _a	Ḥ
Λ _{pi}	> _{pu}	< _{pa}	<
∩ _{ti}	∪ _{tu}	∩ _{ta}	∩
Ɔ _{ki}	ɔ _{ku}	ɔ _{ka}	ɔ
ʀ _{gi}	ʂ _{gu}	ʂ _{ga}	ʂ
Γ _{mi}	└ _{mu}	└ _{ma}	└
σ _{ni}	⊖ _{nu}	⊖ _{na}	⊖
ʀ _{si}	ʀ _{su}	ʀ _{sa}	ʀ
∩ _{li}	∪ _{lu}	∩ _{la}	∩
ʀ _{ji}	ʀ _{ju}	ʀ _{ja}	ʀ
Δ _{vi}	▷ _{vu}	◁ _{va}	◁
∩ _{ri}	Ɔ _{ru}	∩ _{ra}	∩
Ɔ _{qi}	ɔ _{qu}	ɔ _{qa}	ɔ
ʀ _{ngi}	ʂ _{ngu}	ʂ _{nga}	ʂ
∩ _{kli}	∪ _{klu}	∩ _{kla}	∩



Yaxchilan, Linteau 8

écriture maya



<ba-ki> ⇒ /baak/ 'prisonnier'

Notation des sons

Phonogrammes

Alphabets

Abjads

Syllabaires

Abugidas (አቡጊዳ)



écriture ge'ez



Nom		ä	u	i	a	é	e	o	wa	yä
ሆይ	Hoy h	ሀ	ሁ	ሂ	ሃ	ሄ	ህ	ሆ		
ላዊ	Lawi l	ለ	ሉ	ሊ	ላ	ሌ	ል	ሎ	ሊ	
ሐውት	Hawt h	ሐ	ሑ	ሒ	ሓ	ሔ	ሐ	ሑ		
ማይ	May m	መ	ሙ	ሚ	ማ	ሜ	ም	ሞ	ሚ	ሚ

Notation des sons

Notation des contenus

Pictogrammes

Les contenus ne font pas l'objet d'une lecture fixe (et contreviennent dès lors à une définition stricte de l'écriture)





prononciation en japonais

signifié

木

/moku/

« arbre »

林

/hayashi/

« bois »

森

/mori/

« forêt »

&

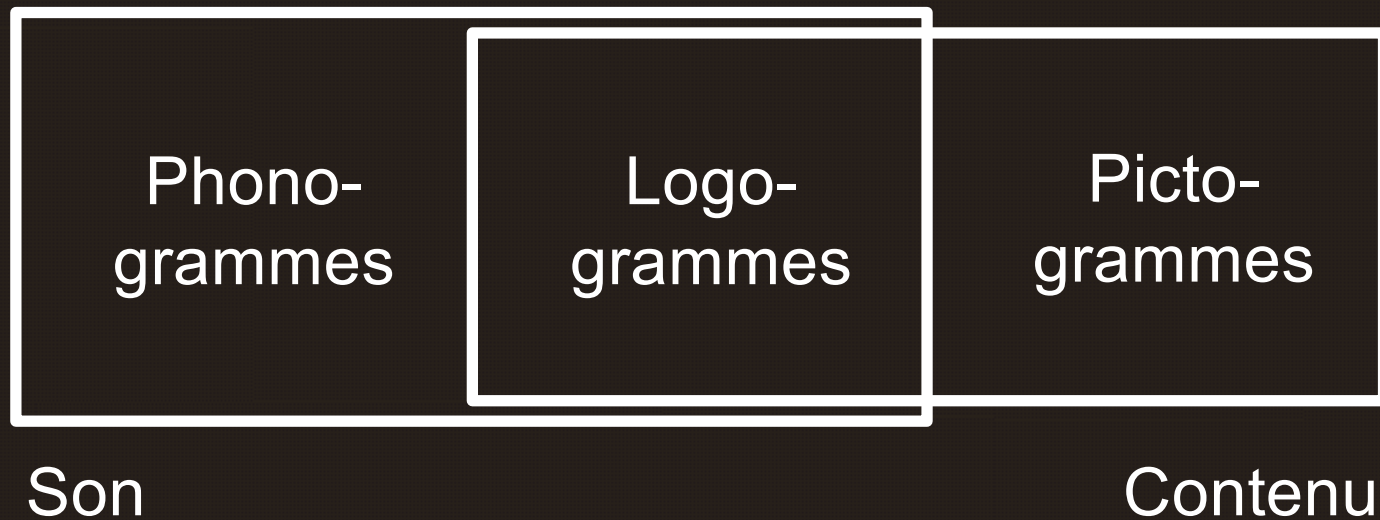
=

et, og, and, y, i, e, und, ja, och, èt,
a, kai, és, si, ve, en, kwa, na, siz,
dan, is, entä, kaj, cunx, caat, cuix, hag,
ac, agús, ha, is, ir, un, dhe, yev, eta,
da...

Notation des sons

Notation des contenus

Notation des sons et contenus



4.2. Les fonctions graphémiques relationnelles



Son

Contenu

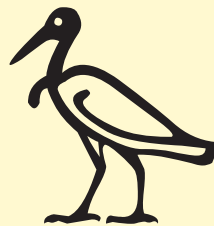


<g**U**etter>

/gɛte/ (vs. /ʒɛte/)

<gUetter>

/gɛte/ (vs. /ʒɛte/)



<b3>



<ʒ>



<k>
<force>

b3k « travailler »

4.2. Les fonctions graphémiques relationnelles

Compléments
phonétiques

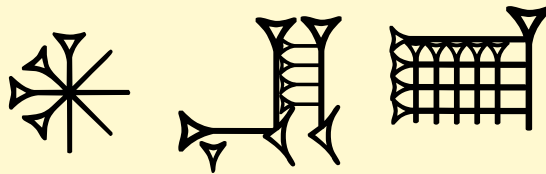
The diagram consists of three white-outlined rectangular boxes arranged horizontally. The first box on the left contains the text 'Compléments phonétiques'. The second box in the middle is empty. The third box on the right is also empty. Below the first box is the label 'Son', and below the third box is the label 'Contenu'. The boxes are connected by thin lines, suggesting a flow or relationship between the phonetic complements and the content.

Son

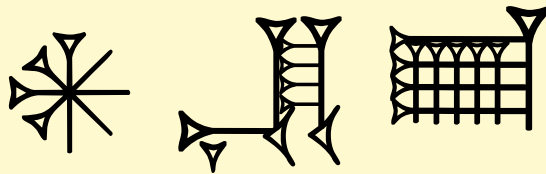
Contenu



Dieu sumérien 'Enlil'



Dieu sumérien 'Enlil'



[divin]



en



líl

^den-lil

4.2. Les fonctions graphémiques relationnelles

Compléments
phonétiques

Déterminatifs

Son

Contenu



<mange**NT**-ils ?>

4.2. Les fonctions graphémiques relationnelles

Compléments
phonétiques

Morpho-
grammes

Déterminatifs

Son

Contenu



4.2. Les fonctions graphémiques relationnelles

	Syntagmatique	Paradigmatique
Lexical		
Morphologique		
Syntaxique		
Prosodique		



4.2. Les fonctions graphémiques relationnelles

	Syntagmatique	Paradigmatique
Lexical	<i>Déterminatifs</i>	
Morphologique		
Syntaxique		
Prosodique		



4.2. Les fonctions graphémiques relationnelles

	Syntagmatique	Paradigmatique
Lexical	<i>Déterminatifs</i>	<i>Graphies discriminatives</i>
Morphologique		
Syntaxique		
Prosodique		



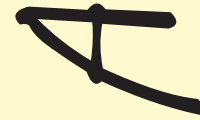
saut = /so/ = « saut »

seau = /so/ = « seau »

sceau = /so/ = « sceau »

En égyptien, *mr* peut s'écrire à l'aide de deux bilitères distincts



Soit avec le signe de la houe









Soit avec le signe du ciseau










Dans le premier cas, les mots appartiennent au champ sémantique de l'« amour », dans le second à celui de la « maladie »

  < *mri* > 'aimer'

   < *mrw.t* > 'amour'

   < *mr* > 'être malade'

       < *mrw* > 'maladies'

Majuscule en début du mot français à l'intérieur d'un texte

Signifié : « institution »

Exemples : Le **R**oi, chef de l'**É**tat ; le **D**oyen de la **F**aculté ; le **P**résident de la **R**épublique...

4.2. Les fonctions graphémiques relationnelles

	Syntagmatique	Paradigmatique
Lexical	<i>Déterminatifs</i>	<i>Graphies discriminatives</i>
Morphologique	<i>Accords</i>	
Syntaxique		
Prosodique		



Tu mange/s

Signe morphographique
(« 2^e p.s. »)

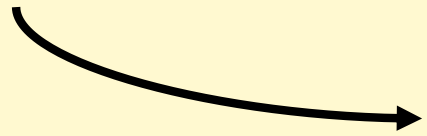
Signes phonographiques
(/mãʒ/)

4.2. Les fonctions graphémiques relationnelles

	Syntagmatique	Paradigmatique
Lexical	<i>Déterminatifs</i>	<i>Graphies discriminatives</i>
Morphologique	<i>Accords</i>	<i>Capitales (allemand)</i>
Syntaxique		
Prosodique		



<König> en allemand



Signe morphographique (« substantif »)

4.2. Les fonctions graphémiques relationnelles

	Syntagmatique	Paradigmatique
Lexical	<i>Déterminatifs</i>	<i>Graphies discriminatives</i>
Morphologique	<i>Accords</i>	<i>Capitales</i>
Syntaxique	<i>Blancs, ponctuation</i>	
Prosodique		



Exemples d'usages démarcatifs (1)

Hiéroglyphes anatoliens

(Yakubovich 2010)



Décret de Halparuntiya (c. 825 av. J.-Chr.)

Exemples d'usages démarcatifs (1)

Hiéroglyphes anatoliens

(Yakubovich 2010)



Décret de Halparuntiya (c. 825 av. J.-Chr.)

<i>wa-mu</i>	<i>aminzi</i>	<i>tatinzi-masninzi</i>	<i>azanta</i>
et-moi	mes	paternels-dieux	aimèrent

« Et mes dieux paternels m'aimèrent »

Exemples d'usages démarcatifs (2)

Espace entre les mots

Ponctuation encadrante (*¡ Oiga, señor !*)

Marques de mise en page

Etc.

4.2. Les fonctions graphémiques relationnelles

	Syntagmatique	Paradigmatique
Lexical	<i>Déterminatifs</i>	<i>Graphies discriminatives</i>
Morphologique	<i>Accords</i>	<i>Capitales</i>
Syntaxique	<i>Blancs, ponctuation</i>	<i>Majuscules initiales</i>
Prosodique		



Exemples d'usages démarcatifs (3)

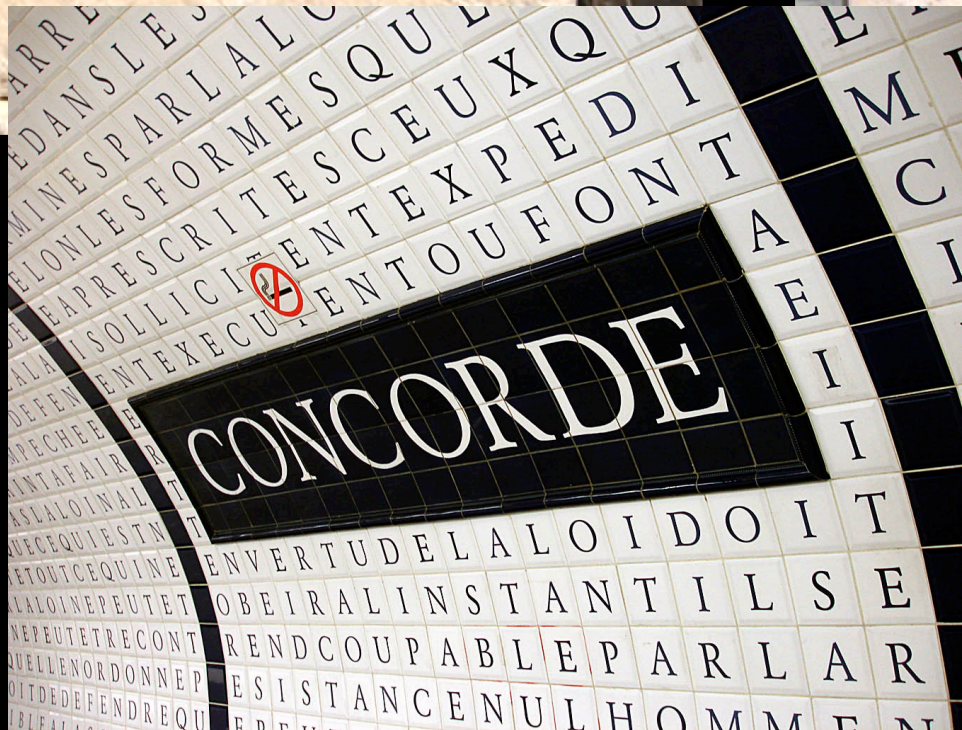
Majuscule en initiale de phrase

Exemples d'usages démarcatifs (4)

Les déterminatifs égyptiens sont toujours en fin de mot



Et il tombera[^] sur ta tête[^] comme un tas[^] de sable[^]



Variation dans l'usage
des signes démarcatifs

4.2. Les fonctions graphémiques relationnelles

	Syntagmatique	Paradigmatique
Lexical	<i>Déterminatifs</i>	<i>Graphies discriminatives</i>
Morphologique	<i>Accords</i>	<i>Majuscules</i>
Syntaxique	<i>Blancs, ponctuation</i>	<i>Usages démarcatifs</i>
Prosodique	<i>Marques intonatives</i>	



Tu viens ?

¡ Oiga, señor !



4.3. Les fonctions graphémiques : remarques finales

1. Principe d'économie > Superposition de fonctions sur un même signe

classificateur égyptien
[+lexical & +syntaxique]

point d'exclamation
[+intonatif & +syntaxique]

4.3. Les fonctions graphémiques : remarques finales

1. Principe d'économie > Superposition de fonctions sur un même signe
2. Marques dédiées et non-dédiées > l'économie tend à généraliser la polyfonctionnalité des graphèmes



Marques dédiées

Employées pour une fonction donnée et pour celle-là seulement


Exemple :

— Le <k> a toujours en français une fonction phonographique et celle-là seulement

Marques non-dédiées

Employées pour une fonction donnée,
mais pouvant jouer un autre rôle

Exemples :

- le **s** en français a tantôt une fonction phonographique, tantôt une fonction morphographique
- Le signe , logogramme pour *pr* « maison » en égyptien ancien, est aussi le classificateur des « bâtiments »

4.4. Exemples de systèmes graphémiques



4.4. Exemples de systèmes graphémiques

L'exemple japonais



混乱が続くアルバニアに派遣される五千人規模の多国籍軍の陣容が固まった。

1

3

4

5

kanji : notation de concepts et du son associé

hiragana : notation de sons (série a)

katakana : notation de sons (série b)

O

オ コ ソ ト ノ ホ モ ヨ ロ ヲ
お こ そ と の ほ も よ ろ を

E

エ ケ セ テ ネ ヘ メ レ エ
え け せ て ね へ め れ え

U

ウ ク ス ツ ヌ フ ム ユ ル
う く す つ ぬ ふ む ゆ る

I

イ キ シ チ ニ ヒ ミ リ 井
い き し ち に ひ み り ゐ

A

ア カ サ タ ナ ハ マ ヤ ラ ワ
あ か さ た な は ま や ら わ

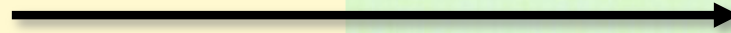
K
S
T
N
H
M
Y
R
W

巻頭のことば

この著作は共同研究から生まれた。表現にまつわる諸問題に関心をもつ数人のリエージュ大学の同僚が集まり、新たに議論されている様々な問いを研究した。それは、近年では蔑視され、かつては栄光をきわめていた一つの学科が最初に立てた問いである。文彩の理論としての修辭学は構造言語学によって再発見された。先駆者の一人ロマン・ヤコブソンは、アリストテレスがすでに精密化していた諸概念の操作的な価値に注目した。この二人の証人に敬意を表して、我々はごく自然に、集団の名称として、最も名声の高い変換法を示すギリシア語の単語の頭文字をとったのである。

ジャック・デュボワ
フランシス・エデリーヌ
ジャン・マリー・クリンケンベルク
フィリップ・マンゲ
フランソワ・ビール
アドラン・トリノン

Texte proprement dit



Signatures (en katakana)



Les kanas exercent donc, outre leur fonction phonographique, une fonction classificatrice

4.4. Exemples de systèmes graphémiques

L'exemple japonais

L'exemple maya





WITZ

witz



WITZ

witz



wi-WITZ

witz



wi-tzi

witz

« colline, montagne »



WITZ

witz



WITZ

witz



wi-WITZ

witz



wi-tzi

witz

« colline, montagne »



u-K'UH-IL

3sg-dieu-poss

« (C'est) son dieu »



WITZ

witz



WITZ

witz



wi-WITZ

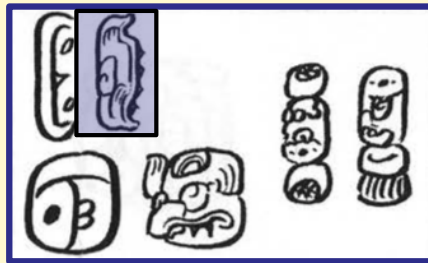
witz



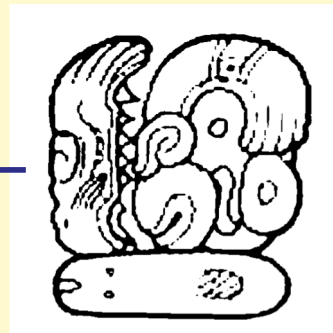
wi-tzi

witz

« colline, montagne »



Allographes de 'u'



u-K'UH-IL

3sg-dieu-poss

« (C'est) son dieu »



WITZ

witz



WITZ

witz



wi-WITZ

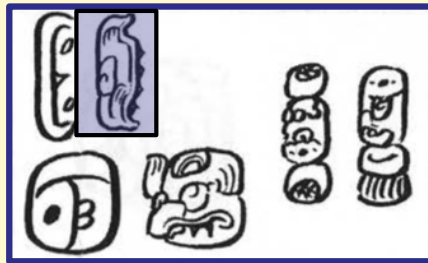
witz



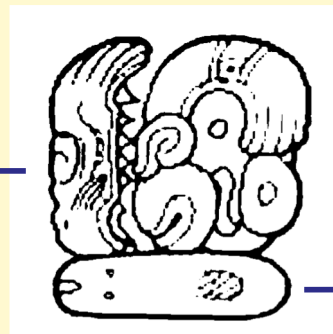
wi-tzi

witz

« colline, montagne »



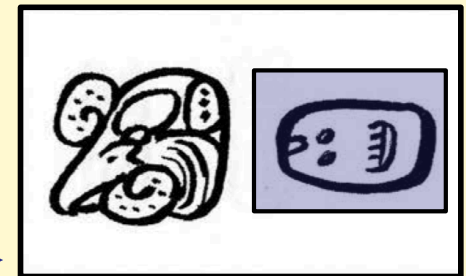
Allographes de 'u'



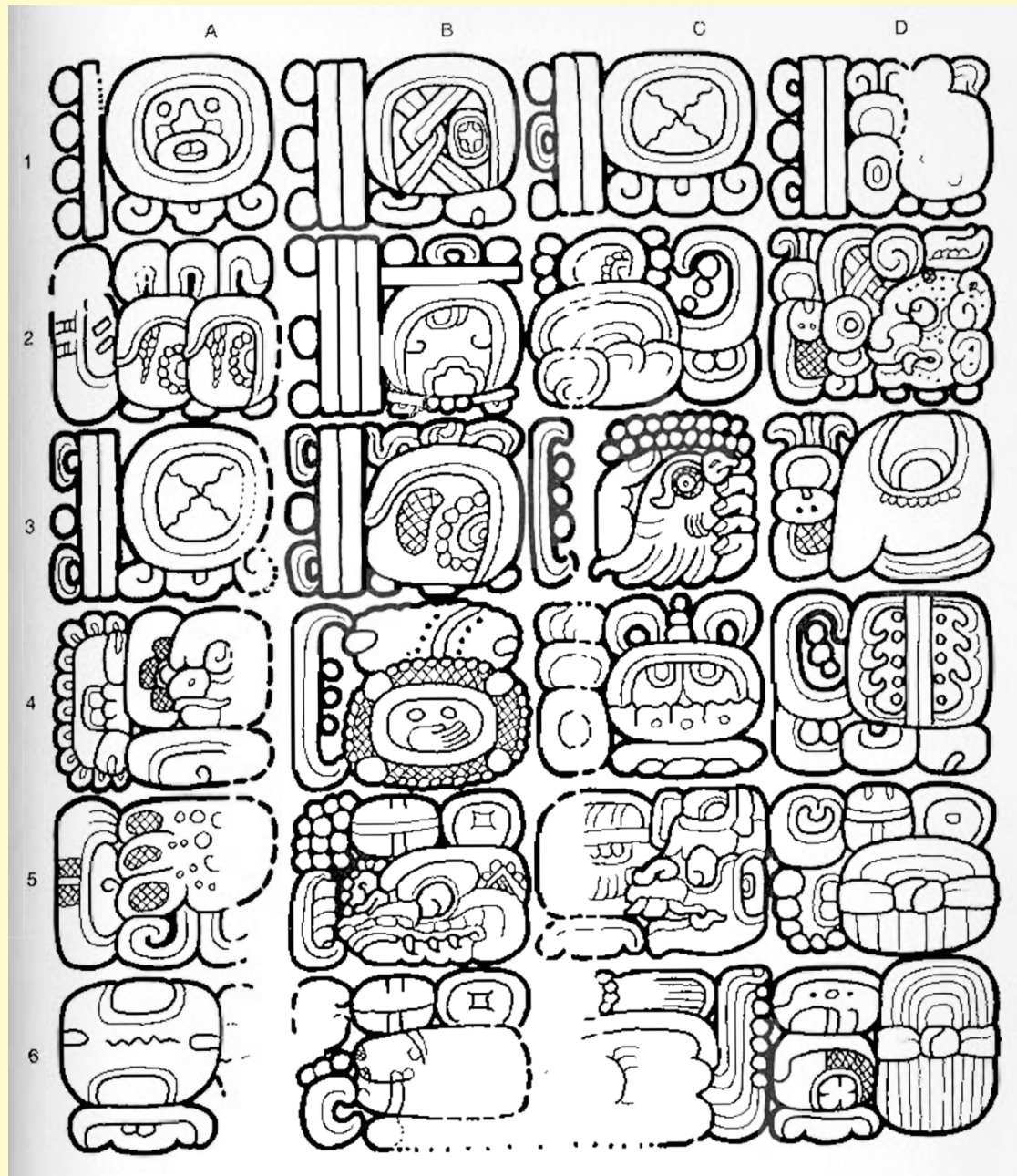
u-K'UH-IL

3sg-dieu-poss

« (C'est) son dieu »



Allographes de 'il'



Inscription su linteau en bois (Temple I, Tik'al)

-ot, -aut, -aud, -eau, eaux, -au, -o, -aux... :

valeur phonographique /o/

+ valeur distinctive

+ (éventuellement) valeur morphologique (-eau «sg.» vs -eaux «pl.»)

« lithurgie »

valeur phonographique /t/

+ valeur symbolique (noblesse,
ancienneté, magie)



Un principe phonographique complexe

Importante pluralité des fonctions

Asymétrie de la diction et de la lection

Les règles de diction sont peu nombreuses

Les règles de diction sont peu nombreuses

Exemple 1 : écriture de /s/

s

x (six, dix)

ss

z (quartz)

c

th (forsythia)

ç

sth (asthme)

sc

cc (succion)

t (-tion)

sç (il acquiesça)

Les règles de diction sont peu nombreuses, de sorte que, dans le sens oral > écrit, l'écriture française est largement faite de blocs de signes à valeur globale logographique

Exemple :

Soit un /o/ ouvert en fin de mot :

-*ot* comme dans /tricot/ ?

-*oth* comme dans /goth/ ?

-*op* comme dans /trop/ ?

-*oc* comme dans /escroc/ ?

-*oh* comme dans /oh/ ?



Un principe phonographique complexe

Importante pluralité des fonctions

*Asymétrie de la diction et de la
lection, et tendance à l'idéographie*

Une écriture surnotante



5. Donner une image de la langue

5.1. *Analyse des structures signifiantes*

Exemple des structures sonores

Articulation partiellement proche de celles de la langue

lettre ≠ phonème

Exemple :

c	o	n	n	a	i	t	r	e
↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓
<i>k</i>	<i>ɔ</i>	<i>n</i>	<i>n</i>	<i>e</i>	<i>t</i>	<i>t</i>	<i>r</i>	<i>r</i>

Structures sonores

Écritures sousnotantes et surnotantes

(a) Écritures sousnotantes

Exemple 1 : la notation du kinyarwanda

*Exemple 2 : les écritures consonantiques
(abjad)*





Structures sonores

Écritures sousnotantes et surnotantes

(a) Écritures surnotantes

Exemple : la notation du français

Sont-elles venues ?

Elles sont venues

Le français note la forme phonétique maximale du mot



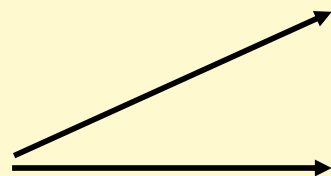
5. Donner une image de la langue

5.1. *Analyse des structures signifiantes*

5.2. *Analyse des contenus*

Chinois

木

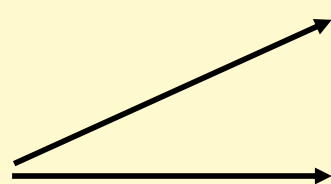


Logogramme : *moku* « arbre », etc.

Classificateur « arbre/bois »

Chinois

木



Logogramme : *moku* « arbre », etc.

Classificateur « arbre/bois »

枝

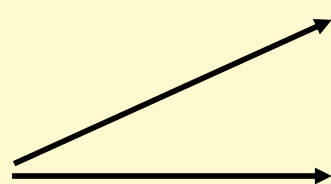
zhī « branche »

根

gēn « racine »

Chinois

木



Logogramme : *moku* « arbre », etc.

Classificateur « arbre/bois »

枝

zhī « branche »

根

gēn « racine »

橋

qiao « pont »

枕头

zhen-tou « oreiller »

6. Au-delà de la langue

6.1. L'écriture comme art de l'espace : d'autres fonctions

Fonctions symboliques





Garamond,
Baskerville,
Bodoni,
Excelsior,
Times,
Palatino,
Optima,
Helvetica

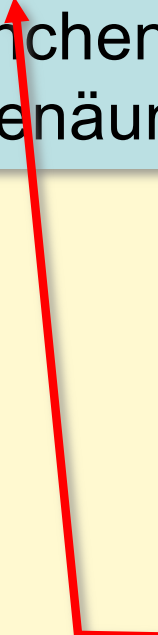
Sire Au Roy

Louis^{se}. rapport de l'Instance pendant l'une ou l'autre
de l'ordonnance; & Lyon et la Couvauddoumaux; d'Yve
pavi, & six Communautz de v. Pinoucouvi, de 2 Proly
Esprit & Couvauddoumaux d'autre. Il vous Plaise ou &c.



IHWE, Jens, *Linguistik in der Literaturwissenschaft*,
München (= Literaturwissenschaft und Linguistik, 1),
Athenäum, 1972.

IHWE, Jens, *Linguistik in der Literaturwissenschaft*,
München (= Literaturwissenschaft und Linguistik, 1),
Athenäum, 1972.



/ capitales / Signifié : « nom de l'auteur »

IHWE, Jens, *Linguistik in der Literaturwissenschaft*,
München (= Literaturwissenschaft und Linguistik, 1),
Athenäum, 1972.

/ capitales / Signifié : « nom de l'auteur »

/ italiques / Signifié : « titre du livre »

IHWE, Jens, *Linguistik in der Literaturwissenschaft*,
München (= Literaturwissenschaft und Linguistik, 1),
Athenäum, 1972.

/ capitales / Signifié : « nom de l'auteur »

/ italiques / Signifié : « titre du livre »

/ parenthèses / Signifié : « série »

6. Au-delà de la langue

6.1. L'écriture comme art de l'espace : d'autres fonctions

Fonctions symboliques

Fonctions indicielles



Graphologie

la fin de son élément

ÉCRITURE FILIFORME
Précipitation, laisser-aller, asthénie.

ques ne s'opposent pas directement

ÉCRITURE HOMOGENE
Constance, esprit cohérent, équilibre.

la difficulté à s'en procurer d'après

ÉCRITURE SIMPLE
Simplicité et naturel.

UNES DE SES MINUSCULES REPRODUISENT

ÉCRITURE TYPOGRAPHIQUE
Culture intellectuelle, originalité.

pour faire parvenir vos commandes au
H. Crimée, ainsi que les formes disponibles.

ÉCRITURE ORNÉE
Vanité, recherche de l'effet.

Au paresseux laboureur les rats mangent le meilleur.

ÉCRITURE IMPERSONNELLE
Absence de personnalité, d'originalité, goût du convenu.

Ben Gué

c'est alors
qu'elle eut
une
révélation
!!!

Étant une
Cochon



Families

Eight

Petit-Tigre se jette à l'eau.



Ploouf!

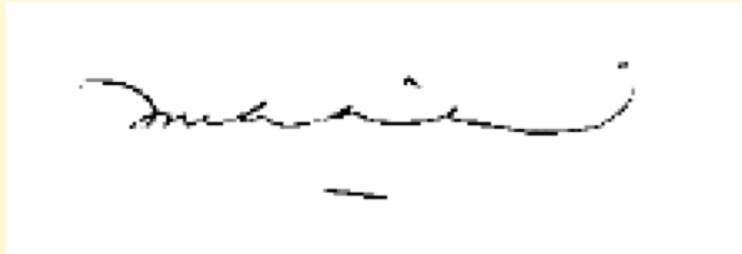
6. Au-delà de la langue

6.1. L'écriture comme art de l'espace :
d'autres fonctions

6.2. L'écriture dans l'espace : l'index



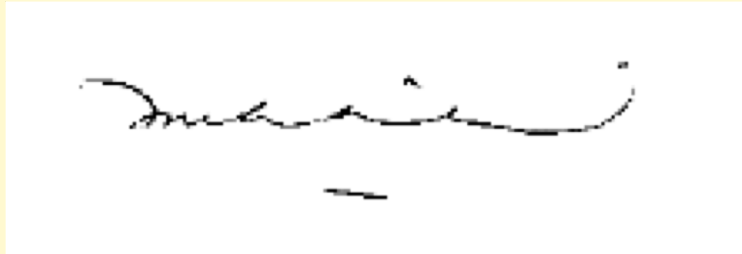
Signature : Plan de l'expression



**Emplacement +
forme globale**

= signature

Signature : Plan de l'expression



**Emplacement +
forme globale**

= signature



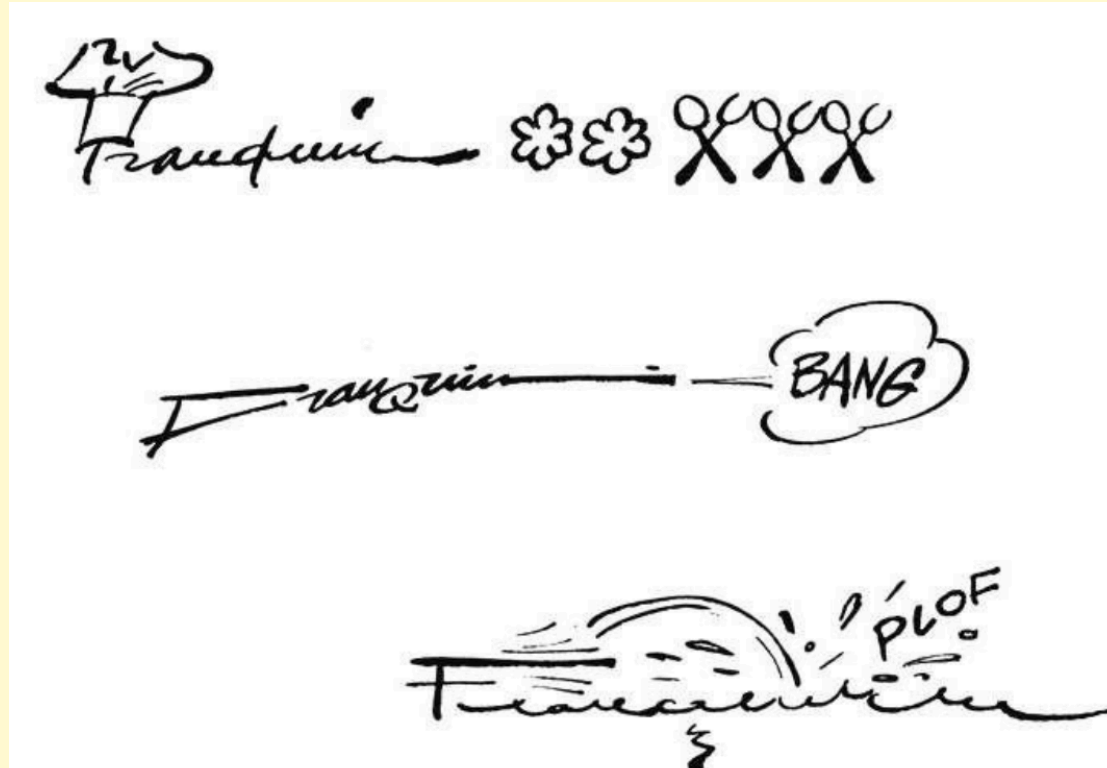
**Emplacement + couleur
rouge + forte symétrie**

= signature

Signature : Plan du contenu

- (éventuellement : composants à valeur **phonographique**)
- **logogramme** (renvoyant globalement au type du ou de la signataire)
- rapport **indexical** avec l'énoncé (linguistique, pictural) adjacent (énonciation)
- à qui il donne un statut (**symbole**). Par exemple (a) « œuvre d'art », (b) « garantie »
- valeur **indicielle** (« présence réelle du ou de la signataire »)
- (éventuellement : valeur **iconique**)

Signature



7. Conclusion : un exemple





GRAPHÈME
<bouchemaine>
↓
/buʃəmɛn/



GRAPHÈME
<bouchemaine>
↓
/bʊʃəmɛn/



SCRIPTÈME
«panneau blanc
bordé de rouge»
↓
[nom de localité]

GRAPHÈME
<bouchemaine>
↓
/bʊʃəmɛn/



SCRIPTÈME
«panneau blanc
bordé de rouge»
↓
[nom de localité]

GRAMMÈME
{Comic sans MS}
↓
non-sérieux



De la Vallée des Rois à la Silicon Valley : les écritures

contact

`jm.klinkenberg@uliege.be`

`s.polis@uliege.be`